11326 - MSS

Vestník č. 187/2012 - 27.9.2012

OZNÁMENIE O VYHLÁSENÍ VEREJNÉHO OBSTARÁVANIA

Formulár: Príloha č. 4 k vyhláške č. 530/2009 Z. z.

Druh postupu: Verejná súťaž.

Druh zákazky: Služby.

ODDIEL I. VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ

I.1. Názov, adresy a kontaktné miesto (miesta)

Mesto Trnava

IČO: 00313114

Trhová 3, 917 71 Trnava

Slovenská republika

Kontaktné miesto (miesta): Mestský úrad Trnava, Odbor priemyselného parku a inovačných procesov, Trhová 3, 917 71 Trnava

Kontaktná osoba: Ing. Andrea Kováčová

Telefón: +421 333236101

Fax: +421 333236400

E-mail: andrea.kovacova@trnava.sk

Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa/obstarávateľa (URL): http://www.trnava.sk

Adresa stránky profilu kupujúceho (URL): http://www.trnava.sk

Ďalšie informácie možno získať na:už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach).

Súťažné a doplňujúce podklady (vrátane podkladov pre súťažný dialóg a dynamický nákupný systém) možno získať na:už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach).

Ponuky alebo žiadosti o účasť budú doručené na:už uvedenú adresu a kontaktné miesto.

I.2. Druh verejného obstarávateľa a hlavný predmet alebo predmety činnosti

I.2.1. Druh verejného obstarávateľa

Regionálny alebo miestny orgán

Zatriedenie obstarávajúceho subjektu podľa zákona:

§ 6 ods. 1 písm. b).

I.2.2. Hlavný predmet alebo predmety činnosti

Všeobecné verejné služby

I.2.3. Verejný obstarávateľ nakupuje pre iných verejných obstarávateľov
Nie.

ODDIEL II. PREDMET ZÁKAZKY

II.1. Opis

II.1.1. Názov zákazky podľa verejného obstarávateľa
Tvorba multimediálneho obsahu portálu cestovného ruchu

II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočňovania stavebných prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb
c) Služby.

Kategória služby číslo (kategórie služieb číslo 1-16 podľa prílohy č. 2 k zákonu/kategórie služieb číslo 17-27 podľa prílohy č. 3 k zákonu)**:** 7.

Hlavné miesto poskytovania služieb**:** Trnava

NUTS kód:

SK021.

II.1.3. Oznámenie zahŕňa
Verejnú zákazku.

II.1.4. Informácie o rámcovej dohode

II.1.5. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

Tvorba multimediálneho obsahu portálu cestovného ruchu

II.1.6. Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet
Hlavný slovník: 64216200-5.

Doplňujúce predmety
Hlavný slovník: 79822500-7, 79961000-8, 79131000-1, 92111260-2.

II.1.7. Rozdelenie na časti

Nie.

II.1.8. Povoľuje sa predloženie variantných riešení
Nie.

II.2. Množstvo alebo rozsah zákazky

II.2.1. Celkové množstvo alebo rozsah

Tvorba multimediálneho obsahu portálu cestovného ruchu.

Predpokladaná hodnota zákazky bez DPH:

Hodnota**:** 40833,0000 EUR

II.2.2. Opcie

II.3. Trvanie zmluvy alebo lehoty uskutočnenia

Obdobie**:** v dňoch (od uzatvorenia zmluvy).

Hodnota**:** 150

ODDIEL III. PRÁVNE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE

III.1. Podmienky týkajúce sa zmluvy

III.1.1. Požadované zábezpeky a záruky

Zábezpeka sa nevyžaduje.

III.1.2. Hlavné podmienky financovania a platobné dojednania alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa riadia

Obchodné podmienky sú súčasťou súťažných podkladov. S úspešným uchádzačom uzavrie verejný obstarávateľ zmluvu o dielo podľa § 536 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov. Predmet zákazky je financovaný z Regionálneho operačného programu a vlastných prostriedkov verejného obstarávateľa.

III.1.3. Právne vzťahy vyžadované od skupiny dodávateľov, s ktorou sa uzatvorí zmluva

III.1.4. Ďalšie osobitné podmienky, ktorým podlieha plnenie zmluvy

III.2. Podmienky účasti

III.2.1. Osobné postavenie uchádzačov a záujemcov vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do profesijného alebo obchodného registra

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti**:** Preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 26 ods. 1 zákona predložením dokladov podľa § 26 ods. 2, resp. ods. 4, 5 zákona alebo predložením potvrdenia úradu podľa § 128 zákona.

III.2.2. Ekonomické a finančné postavenie

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti**:** Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady, ktorými preukazuje svoje finančné a ekonomické postavenie ako dôkazy, že v predchádzajúcom období bol z hľadiska svojho ekonomického a finančného postavenia schopný úspešne splniť zmluvy rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zmluvy/zmluva, ktorá je požadovaná, resp. v súčasnom období je z hľadiska svojho ekonomického a finančného postavenia schopný riadne plniť takúto zmluvu/ ako dôkazy, že v predchádzajúcom období mal po odpočítaní svojich záväzkov dostupné likvidné aktíva alebo aktíva s primeranou mierou likvidity v súvislosti s plnením svojich zmluvných záväzkov, prípadne prístup k finančným úverovým prostriedkom postačujúcim pre úspešné splnenie takýchto zmlúv, resp. v súčasnom období má zabezpečený prístup k finančným úverovým prostriedkom alebo iným aktívam, vo výške postačujúcej/potrebnej na riadne plnenie takejto zmluvy. Požadované finančné a ekonomické postavenie podľa § 27 zákona o verejnom obstarávaní č.25/2006 Z.z. uchádzač preukáže predložením nasledovných dokumentov: potvrdením banky/bánk, ktorej/ktorých je

uchádzač klientom o schopnosti plniť finančné záväzky, ktoré musí obsahovať nasledujúce informácie o tom, že: o záujemca nebol za predchádzajúce dva kalendárne roky 2010 a 2011 v nepovolenom debete, o v prípade splácania úveru dodržiava splátkový kalendár, o jeho bežný účet nebol predmetom exekúcie. Potvrdenie banky/bánk predloží uchádzač ako originál, alebo úradne osvedčenú kópiu, ktorá nesmie byť staršia ako 3 mesiace ku dňu lehoty na predkladanie ponúk. čestné vyhlásenie podpísané osobou oprávnenou konať v mene uchádzača, v ktorom uchádzač vyhlási, že nemá otvorený účet a záväzky v inej banke/bankách okrem tej/tých, od ktorej/ktorých predložil vyššie uvedené potvrdenie. prehľadom o dosiahnutom obrate v oblasti, ktorej sa predmet zákazky týka, za posledné tri hospodárske roky (2009, 2010, 2011) vo výške minimálne 300.000 EUR . Ročným obratom sa myslia celkové výnosy vykázané vo výkaze ziskov a strát. Pravdivosť tejto podmienky uchádzač preukáže čestným vyhlásením podpísaným štatutárnym orgánom uchádzača a predložením výkazov ziskov a strát osvedčených príslušným daňovým úradom. Ak uchádzač nedokáže z objektívnych dôvodov preukázať finančné a ekonomické postavenie určeným dokladom, verejný obstarávateľ môže uznať aj iný doklad, ktorým uchádzač preukáže finančné a ekonomické postavenie (§ 27 ods. 3 zákona č. 25/2006 Z.z.). Odôvodnenie primeranosti podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky: preukázanie schopnosti uchádzača plniť svoje finančné záväzky včas a riadne.

III.2.3. Technická alebo odborná spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti**:** Uchádzač v ponuke predloží nasledovné doklady, ktorými preukazuje svoju technickú alebo odbornú spôsobilosť na dodanie predmetu zákazky ako dôkazy, že v predchádzajúcom období bol schopný a technicky spôsobilý úspešne plniť zmluvy rovnakého alebo podobného charakteru ako zmluva, ktorá je požadovaná, resp. v súčasnom období je schopný a technicky spôsobilý riadne plniť takúto zmluvu. Požadovanú technickú spôsobilosť uchádzač preukáže: Zoznamom poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky (2009, 2010, 2011) s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom o bol verejný obstarávateľ podľa zákona o verejnom obstarávaní, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ, o bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ, ak to nie je možné, uchádzač predloží vyhlásenie o dodaní. V zozname poskytnutých služieb musí byť zdokumentovaná realizácia minimálne troch zmlúv (projektov), každá v hodnote min. 30.000 EUR bez DPH, ktorých predmetom bola kreatívna tvorba a spracovanie textovej a multimediálnej informácie a jej publikovanie v elektronickej podobe (na internetovom portáli a/alebo na CD/DVD/obdobnom nosiči). Potvrdenie (referencia) odberateľa musí obsahovať: o obchodné meno a sídlo verejného obstarávateľa/inej osoby, u ktorého/ktorej je referenčný list potvrdený;

o obchodné meno a sídlo dodávateľa; o stručný popis predmetu zmluvy/projektu, ktorý bude jednoznačne preukazovať splnenie požiadavky verejného obstarávateľa pre danú referenciu; o fakturovanú sumu v EUR bez DPH; o termín plnenia zmluvy (od-do, mesiac/rok); o kontaktná osoba za odberateľa (meno, priezvisko, pozícia, aktuálne telefónne číslo, aktuálny e-mail); o osoba oprávnená konať v danej veci za verejného obstarávateľa/inú osobu (meno, priezvisko, pozícia, aktuálne telefónne číslo, aktuálny email); o dátum, miesto, meno a podpis oprávnenej osoby Údaje o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za poskytnutie služby. Expert č. 1 Textár o minimálne 3 roky odborných skúseností (prax) s tvorbou textov pre elektronické alebo printové médiá; o minimálne 3 praktické skúsenosti s kreatívnou tvorbou textov pre elektronické alebo printové médiá; Expert č. 2 Fotodokumentarista o minimálne 3 roky odborných skúseností (prax) s tvorbou dokumentárnej fotografie pre elektronické alebo printové médiá; o minimálne 3 praktické skúsenosti s tvorbou dokumentárnej fotografie pre elektronické alebo printové médiá; Expert č. 3 Videodokumentarista o minimálne 3 roky odborných skúseností (prax) s tvorbou dokumentárneho videa / filmu; o minimálne 3 praktické skúsenosti s tvorbou dokumentárneho videa / filmu; Expert č. 4 Turistický sprievodca o minimálne 3 roky odborných skúseností (prax) v oblasti sprevádzania turistov po historických pamiatkach; o vysokoškolské vzdelanie humanitného smeru; Expert č. 5 Prekladateľ pre anglický jazyk o minimálne 3 roky odborných skúseností (prax) v oblasti prekladov zo slovenského do anglického jazyka; o vysokoškolské vzdelanie ukončené štátnou skúškou z anglického jazyka; Expert č. 6 Prekladateľ pre nemecký jazyk o minimálne 3 roky odborných skúseností (prax) v oblasti prekladov zo slovenského do nemeckého jazyka; o vysokoškolské vzdelanie ukončené štátnou skúškou z nemeckého jazyka; Odborné skúsenosti sa preukazujú profesijným životopisom každého experta, pričom každý životopis musí obsahovať vyhlásenie o úplnosti a pravdivosti údajov a musí byť expertom vlastnoručne podpísaný. Profesijný životopis musí obsahovať: o meno a priezvisko, štátna príslušnosť príslušného experta; o vzdelanie t. j. inštitúcia, rok ukončenia, dosiahnutý najvyšší stupeň vzdelania/diplomy, absolvované školenia; o história zamestnania (rok, miesto výkonu, zamestnávateľ, pozícia) potvrdená predchádzajúcim zamestnávateľom alebo čestným prehlásením experta; o odborné skúsenosti (názov referencie/projektu, obdobie rok od - do, odberateľ, pozícia na projekte, popis referencie/projektu); o dátum a podpis experta. Súčasťou predložených dokladov musia byť aj požadované certifikáty / diplomy preukazujúce ukončenie vysokoškolského štúdia expertov. V prípade, že nie je možné doložiť originál alebo overenú kópiu požadovaných certifikátov z dôvodu, že sa vystavujú výlučne elektronickou formou, verejný obstarávateľ bude akceptovať aj takto

predložené certifikáty za predpokladu, že bude zabezpečená možnosť ich jednoznačného overenia u autority, ktorá ich vystavila, a to bez potreby kontaktovať účastníka. Ak ponuku predkladá skupina, preukazuje splnenie podmienok účasti technická alebo odborná spôsobilosť spoločne. Verejný obstarávateľ požaduje predloženie dokladov preukazujúcich splnenie podmienok účasti technická a odborná spôsobilosť v originálnom vyhotovení alebo ako úradne overené fotokópie týchto dokladov, pokiaľ nie je uvedené inak. Odôvodnenie primeranosti podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky: preukázanie odbornej spôsobilosti uchádzača plniť stanovený predmet zákazky.

III.3. Osobitné podmienky zákaziek na poskytovanie služieb

III.3.1. Poskytovanie služby je vyhradené pre určitú profesiu

Nie.

III.3.2. Vyžaduje sa, aby právnické osoby uviedli mená a odbornú kvalifikáciu osôb zodpovedných za poskytnutie služby

Áno.

ODDIEL IV. POSTUP

IV.1. Druh postupu

IV.1.1. Druh postupu

Verejná súťaž.

IV.1.2. Obmedzenie počtu záujemcov, ktorí budú vyzvaní na predloženie ponuky alebo na účasť na dialógu

IV.1.3. Zníženie počtu ponúk alebo riešení počas rokovania alebo dialógu

IV.2. Kritériá vyhodnotenia ponúk

IV.2.1. Kritériá vyhodnotenia ponúk

Ekonomicky najvýhodnejšia ponuka z hľadiska: .

kritérií uvedených nižšie (kritériá na vyhodnotenie ponúk je potrebné uviesť s ich relatívnou váhou alebo v zostupnom poradí dôležitosti, ak nemožno z preukázateľných dôvodov uviesť ich relatívnu váhu).

1. Najnižšia celková cena za predmet obstarávania vrátane DPH - 70
2. Najvyššia lehota skrátenia predpokladanej doby dodania v dňoch - 30

IV.2.2. Použije sa elektronická aukcia

Áno.

Informácie o elektronickej aukcii sú súčasťou súťažných podkladov.

IV.3. Administratívne informácie

IV.3.1. Evidenčné číslo spisu, ktoré pridelil verejný obstarávateľ

TT 3/2012

IV.3.2. Predchádzajúce oznámenie (oznámenia) týkajúce sa tejto zákazky

Nie.

IV.3.3. Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov alebo informatívnych dokumentov

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom

Dátum: 17. 10. 2012

Úhrada za súťažné podklady**:** Nie.

IV.3.4. Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť

Dátum: 26. 10. 2012. Čas: 10.00 h.

IV.3.5. Dátum odoslania výziev na predkladanie ponúk alebo na účasť na dialógu vybraným záujemcom

IV.3.6. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané

Do termínu.

Dátum**:** 28. 2. 2013

IV.3.7. Podmienky otvárania ponúk

Dátum: 26. 10. 2012. Čas: 11.00 h.

Miesto**:** Otváranie ponúk sa uskutoční na adrese kontaktného miesta verejného obstarávateľa.

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk**:** Otváranie ponúk sa uskutoční neverejným spôsobom vzhľadom na nadväzujúcu elektronickú aukciu. Otvárania ponúk sa zúčastní len komisia na vyhodnotenie ponúk menovaná verejným obstarávateľom. v zmysle § 43 ods. 3 zákona sa otvárania ponúk nemôže zúčastniť žiaden uchádzač, ktorý predložil ponuku v lehote na predkladanie ponúk.

ODDIEL VI. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

VI.1. Toto obstarávanie sa bude opakovať

VI.2. Zákazka sa týka projektu /programu financovaného z fondov EÚ Áno.

odkaz na projekt (projekty) a/alebo program (programy)**:** Regionálny operačný program

VI.3. Ďalšie informácie

VI.4. Dátum odoslania tohto oznámenia

24. 9. 2012